

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ И ОПЛАТЫ КОМПАНИИ SATO EUROPE GMBH

I. Общие положения

1. Общие условия поставки и оплаты (ГТС), приведенные ниже, имеют исключительный приоритет в отношении всех наших поставок, включая будущие поставки, в том числе при оказании консультационных и других вспомогательных услуг, при условии, что заказчиком является предприниматель, юридическое лицо в соответствии с публичным правом или специальный фонд в соответствии с публичным правом. Таким образом применение любых условий заказчика исключается.
2. Для вступления в силу любых договоренностей, особенно с целью изменения настоящих условий, требуется письменное подтверждение с нашей стороны. Отказ от этого требования письменного оформления также может быть выполнен только нами в письменной форме.
3. Мы не берем на себя ответственность и риски, связанные с закупкой товаров, в рамках обеспечиваемых нами поставок. Все обязательства с нашей стороны действуют только при условии надлежащего осуществления поставок нашими поставщиками. Все наши документы по предложениям, включая изображения, чертежи, сведения о весе и размерах изделий следует считать приблизительными, если нами явно не указано в письменной форме, что точное соответствие таким сведениям несет юридически обязательный характер.
4. С учетом Пункта 1.5 все наши документы, в частности наши брошюры, каталоги, прейскуранты, сметы расходов, изображения, чертежи и расчеты остаются в нашей собственности. Не допускается копировать эти документы или предоставлять их третьим лицам без нашего письменного согласия. В случае нарушения заказчиком этого условия мы имеем право потребовать выплату единовременной компенсации в размере 5 % от возможной суммы договора. Это не ограничивает нашего права на требование компенсации последующих убытков. Заказчик имеет право доказать, что мы не понесли какой-либо ущерб, или что понесенный нами ущерб намного меньше суммы единовременной компенсации.
5. Заказчик обязан обеспечивать предоставление информации о наших изделиях (например, руководства по эксплуатации, уходу и обслуживанию) соответствующим получателям (например, потребителям). По письменному запросу заказчика мы предоставим необходимые документы, если они ранее не были нами предоставлены.
6. Любые образцы, подготовленные по запросу заказчика, оплачиваются отдельно. Мы не обязаны принимать возврат таких образцов.
7. Все права на промышленную собственность, в особенности права на патенты и объекты интеллектуальной собственности, а также любые сопутствующие права на использование остаются в нашей собственности.
8. Передача прав заказчика в связи с заключаемыми с нами договорами возможна только при условии предварительного письменного согласия с нашей стороны.

SATO Europe GmbH
SATO Europe GmbH
Waldhofer Str. 104
D – 69123 Heidelberg Germany
(г. Гейдельберг, Германия)
Тел.: +49 (0) 6221 5850-0
Факс: +49 (0) 6221 5850-282 Эл.
почта: info-de@sato-global.com

Юридический адрес
г. Гейдельберг
Торговый реестр
HRB 716698, г. Мангейм, Окружной
суд г. Мангейм
Идент. номер НДС: DE275002210
Налоговый номер: 32497/85305
Налоговая инспекция г. Гейдельберг

**Управляющие
директора**
Laurent Lassus
Detlev Müller
Goro Yumiba
Hayato Shindo

Банковские реквизиты
Commerzbank AG
BLZ 120 800 00
Номер счета: 409 608 5800
IBAN DE43120800004096085800
SWIFT DRES DE FF 120

II. Цены, платежи, обеспечение

1. Наши цены указаны в евро на условиях «франко-склад» и включают отгрузку на складе, но не включают стоимость упаковки, которая оплачивается отдельно и не подлежит возврату.
2. В случае существенных изменений факторов стоимости, в частности – затрат на заработную плату, стоимости материалов или издержек по перевозке, мы можем скорректировать согласованные цены в допустимых пределах, чтобы компенсировать воздействие изменившихся факторов стоимости. Если по причинам, зависящим от заказчика, поставка не может быть осуществлена в согласованную дату или в течение согласованного срока, и с момента заключения договора прошло более 4-х месяцев, мы имеем право назначить цены по каталогу, действующие в соответствующий момент времени.
3. Минимальная стоимость заказа составляет 150,00 евро, для Аффилированных партнеров SATO – 75,00 евро. Если стоимость заказа составляет менее 150,00 евро или 75,00 евро (для Аффилированных партнеров), к ней прибавляется компенсация за поставку мелкой партии товаров в размере 50,00 евро.
4. Оплата наших требований должна осуществляться путем перевода средств на один из указанных банковских счетов без каких-либо вычетов в течение 14 дней с даты выставления счета.
5. В случае задержки платежа или в том случае, если оплата наших требований подвергается риску в связи с ухудшением кредитоспособности заказчика, мы имеем право потребовать незамедлительной оплаты всех наших неоплаченных требований, независимо от срока какого-либо векселя, и/или потребовать их обеспечения. Кроме того, мы оставляем за собой право осуществлять любые невыполненные поставки только после уплаты авансового платежа или предоставления обеспечения. Если заказчик откажется выплатить авансовый платеж или предоставить обеспечение, мы имеем право отказаться от договора и потребовать компенсацию связанного с этим ущерба. Кроме того, мы также имеем право, не отказываясь от договора, запретить объединение, обработку, преобразование или перепродажу поставляемых нами товаров (даже если они уже были объединены, обработаны или преобразованы), отозвать инкассовое поручение в соответствии с Пунктом V.7. и потребовать возврата товаров за счет заказчика, при этом заказчик не имеет права удержания или иных аналогичных прав. Мы реализуем любые возвращенные нами товары посредством свободной продажи, и выручка от их реализации за вычетом любых возникших затрат будет засчитана в счет требований, которые заказчик обязан оплатить в нашу пользу.
6. Если заказчик не осуществит платеж, и даже по истечении предоставленного нами периода отсрочки не осуществит полное погашение требований, подлежащих оплате, мы имеем право, в дополнение к остальным своим правам, потребовать вместо выполнения обязательств выплаты единовременной компенсации в размере 20 % от стоимости заказа. Мы оставляем за собой право доказать, что размер ущерба превышает указанную сумму. Заказчик имеет право доказать, что мы не понесли какой-либо ущерб, или что понесенный нами ущерб намного меньше суммы единовременной компенсации.
7. Заказчик имеет право удержания и возможность производить зачет требований только в том случае, если взаимные требования неоспоримы или установлены в соответствии с законом.
8. Мы принимаем векселя и чеки только при условии письменного соглашения и только в счет платежей. Заказчик несет все расходы по дисконтированию и другие расходы, связанные с акцептом или обналичиванием векселя или чека.

SATO Europe GmbH
SATO Europe GmbH
Waldhofer Str. 104
D – 69123 Heidelberg Germany
(г. Гейдельберг, Германия)
Тел.: +49 (0) 6221 5850-0
Факс: +49 (0) 6221 5850-282 Эл.
почта: info-de@sato-global.com

Юридический адрес
г. Гейдельберг
Торговый реестр
HRB 716698, г. Мангейм, Окружной
суд г. Мангейм
Идент. номер НДС: DE275002210
Налоговый номер: 32497/85305
Налоговая инспекция г. Гейдельберг

**Управляющие
директора**
Тецуси Кондо
Ясухиро Танаба
Лоран Лассю
Детлев Мюллер

Банковские реквизиты
Commerzbank AG
BLZ 120 800 00
Номер счета: 409 608 5800
IBAN DE43120800004096085800
SWIFT DRES DE FF 120

III. Время поставки

1. Согласованное время поставки (даты поставки или сроки поставки) следует считать приблизительным; кроме того, оно действительно только при условии своевременного уточнения подробных сведений о заказе и выполнения обязательств заказчиком (в частности, при условии своевременного получения согласованного взноса). Сроки поставки рассчитываются с даты отправки подтверждения заказа. Считается, что сроки поставки соблюдены, если поставляемое изделие покидает склад в течение соответствующего времени поставки или, если отправка товаров не может быть осуществлена по независящим от нас причинам, если мы сообщаем заказчику о том, что товары готовы к отправке.
2. Если мы не можем своевременно выполнить свои обязательства по независящим от нас причинам, срок поставки продлевается на продолжительность задержки, а также объективно необходимого времени для возобновления работы. К независящим от нас причинам в вышеуказанном смысле относятся, помимо обстоятельств непреодолимой силы, в частности забастовки и локауты, а также нарушения условий поставки нашими поставщиками, возникшими не по нашей вине. В таких случаях мы имеем право полностью или частично отказаться от выполнения той части договора, которая не была выполнена до этого момента. В таких случаях заказчик имеет право отказаться от договора в установленном законом порядке, если по истечении периода отсрочки, согласованного в письменной форме, ситуация не изменяется, и если в результате задержки прием товаров становится для него нецелесообразным.
3. В случае задержки с нашей стороны заказчик имеет право отказаться от договора, если по истечении периода отсрочки, установленного им в письменной форме, ситуация не изменяется. Если нам был предоставлен период отсрочки, этот период должен быть продлен на время, в течение которого мы не имеем возможности оказывать услуги по независящим от нас причинам в соответствии с определением, указанным выше в предложении 2 пункта 2.
4. Если заказчик задерживает приемку товаров, мы имеем право взыскать издержки, возникшие в результате хранения товаров, в размере не менее 0,5 % суммы счета за каждый месяц хранения. Заказчик имеет право доказать, что мы не понесли какие-либо издержки в связи с хранением, или что понесенные нами издержки в связи с хранением намного меньше суммы единовременной компенсации. Это не влияет ни на какие дополнительные права, предоставленные нам в соответствии с законом (в частности, в результате невыполнения приема товаров).

IV. Поставка, отправка, переход риска

1. Мы имеем право осуществлять частичные поставки.
2. Заказчик несет расходы за отpravку товаров. Мы имеем право по своему усмотрению выбирать метод отправки, экспедитора и перевозчика, средства транспортировки и защиты, а также упаковку товаров. Мы не гарантируем выбор наиболее дешевого или быстрого способа доставки. Мы осуществляем страхование товаров от кражи, ущерба в результате повреждения, рисков при транспортировке, риска в результате воздействия пожара или воды, а также других страхуемых рисков только при условии явно выраженного запроса заказчика и за его счет.

SATO Europe GmbH
SATO Europe GmbH
Waldhofer Str. 104
D – 69123 Heidelberg Germany
(г. Гейдельберг, Германия)
Тел.: +49 (0) 6221 5850-0
Факс: +49 (0) 6221 5850-282 Эл.
почта: info-de@sato-global.com

Юридический адрес
г. Гейдельберг
Торговый реестр
HRB 716698, г. Мангейм, Окружной
суд г. Мангейм
Идент. номер НДС: DE275002210
Налоговый номер: 32497/85305
Налоговая инспекция г. Гейдельберг

**Управляющие
директора**
Laurent Lassus
Detlev Müller
Goro Yumiba
Hayato Shindo

Банковские реквизиты
Commerzbank AG
BLZ 120 800 00
Номер счета: 409 608 5800
IBAN DE43120800004096085800
SWIFT DRES DE FF 120

3. После передачи товаров перевозчику в месте отправки, указанном в нашем подтверждении заказа, риск переходит к заказчику.

Это условие также действует в случаях осуществления частичных поставок или предоставления нами дополнительных услуг (например, отправки, транспортировки и/или сборки).

В случае задержки отправки в результате обстоятельств, зависящих от заказчика, риск переходит к заказчику со дня, когда товары готовы к отправке. Однако в таком случае мы готовы на усмотрение заказчика оформить договор страхования по его запросу и за его счет.

4. Для толкования условий продажи применяются условия Инкотермс 2000.

V. Оговорка о сохранении права собственности

1. Поставленные товары остаются нашей собственностью (зарезервированными товарами) до выполнения всех, в том числе и будущих требований, в частности, соответствующих требований по платежам, которые заказчик обязан осуществить в нашу пользу в рамках деловых отношений, независимо от основания для таких требований. Если мы принимаем на себя обязательства по финансированию или рефинансированию покупной цены в отношении заказчика или третьих сторон, или если такие обязательства возникают, например, в результате акцепта векселя, гарантии или другого прямого или косвенного принятия нами обязательств, право собственности переходит к заказчику только после того, как мы будем освобождены от любых обязательств в отношении заказчика или третьих сторон.

2. Обработка и преобразование зарезервированных товаров покупателем осуществляется для нас как для производителя в соответствии с определением в Разделе 950 Гражданского кодекса Германии (BGB), без каких-либо обязательств с нашей стороны. Обработанные или преобразованные товары считаются зарезервированными товарами в соответствии с определением в Пункте V.1. Если заказчик осуществляет объединение, обработку или преобразование зарезервированных товаров с использованием других товаров, мы имеем право на долю в совместном владении новым изделием, которая соответствует отношению указанной в счете стоимости зарезервированных товаров и указанной в счете стоимости других используемых товаров. В той степени, в которой наше право собственности перестает существовать в результате объединения, обработки или преобразования товаров, в соответствии с настоящим документом, заказчик незамедлительно передает нам права собственности на долю в новом ресурсе или новом изделии, которая соответствует указанной в счете стоимости зарезервированных товаров. Товары, в отношении которых применяются наши права на долю в совместном владении, считаются зарезервированными товарами в соответствии с определением в Пункте V.1.

3. Заказчик обязан бесплатно и, проявляя деловую осмотрительность и добросовестность, хранить для нас зарезервированные товары и за свой счет обеспечивать страхование таких товаров от кражи, пожара, воздействия воды, повреждений и другого ущерба в соответствии с суммой, указанной в счете, а также по нашему запросу предоставлять соответствующие доказательства. В случае невыполнения заказчиком этого условия мы оставляем за собой право самостоятельно застраховать зарезервированные товары за счет заказчика. По нашему запросу, который мы можем направить в любое время, заказчик обязан обеспечить особые условия хранения или маркировку для зарезервированных товаров. Заказчик обязан в любое время предоставлять нам информацию о перечне зарезервированных товаров, по-прежнему находящихся в его владении, месте их хранения и, если это применимо, состоянии их объединения, обработки или преобразования. Мы имеем право в любое время проводить осмотр зарезервированных товаров.

SATO Europe GmbH
SATO Europe GmbH
Waldhofer Str. 104
D – 69123 Heidelberg Germany
(г. Гейдельберг, Германия)
Тел.: +49 (0) 6221 5850-0
Факс: +49 (0) 6221 5850-282 Эл.
почта: info-de@sato-global.com

Юридический адрес
г. Гейдельберг
Торговый реестр
HRB 716698, г. Мангейм, Окружной
суд г. Мангейм
Идент. номер НДС: DE275002210
Налоговый номер: 32497/85305
Налоговая инспекция г. Гейдельберг

**Управляющие
директора**
Laurent Lassus
Detlev Müller
Goro Yumiba
Hayato Shindo

Банковские реквизиты
Commerzbank AG
BLZ 120 800 00
Номер счета: 409 608 5800
IBAN DE43120800004096085800
SWIFT DRES DE FF 120

4. Заказчик имеет право перепродавать зарезервированные товары в рамках обычных коммерческих операций и в соответствии со своими стандартными коммерческими условиями, если заказчик не задерживает выплаты или выполнение других договорных обязательств, и при условии, что заказчик договорится со своим покупателем о сохранении права собственности и передаст нам права требования в рамках перепродажи в соответствии с Пунктами V.5. и V.6. Заказчик не имеет права распоряжаться зарезервированными товарами каким-либо другим способом. Использование зарезервированных товаров для выполнения договоров о выполнении работ или договоров о выполнении работ и предоставлении материалов считается перепродажей.

5. Требования заказчика, возникающие в результате перепродажи товаров, незамедлительно переуступаются нам; при этом также учитываются требования по сальдо при распределении требований, возникающих в результате перепродажи, в рамках текущего счета. Переуступленные требования выступают в качестве обеспечения в той же степени, что и зарезервированные товары.

6. Если заказчик перепродает зарезервированные товары вместе с другими товарами, требования, возникающие в результате перепродажи, или соответствующие требования по сальдо незамедлительно переуступаются нам в виде доли, которая соответствует отношению указанной в счете стоимости зарезервированных товаров и указанной в счете стоимости других используемых товаров. При перепродаже товаров, в отношении которых мы имеем право на совместное владение в соответствии с Пунктом V.2, нам переуступается часть требования, соответствующая нашей доле в совместном владении.

7. Заказчик имеет право взыскивать требования, связанные с перепродажей, или требования по сальдо при условии, что мы не отзываем инкассовое поручение в случаях, указанных в Пункте II.4. По нашем запросу заказчик обязан незамедлительно сообщить своим покупателям о переуступке нам требований и предоставить нам информацию и документы, необходимые для взыскания требований.

8. Любая другая переуступка требований заказчиком недопустима. Это также действительно в отношении факторинговых операций: заказчик не имеет права осуществлять их на основании инкассового поручения. Однако мы готовы разрешить проведение факторинговых операций в отдельных случаях, если в результате них заказчик получает эквивалентную сумму, и ничто не угрожает выполнению наших требований.

9. В таких случаях мы имеем право запретить обработку, преобразование, объединение или перепродажу зарезервированных товаров в соответствии с Пунктом II.4, а в случае нарушения заказчиком своих обязательств в соответствии с Пунктом V.4 мы также имеем право потребовать возврата товаров за счет заказчика, при этом заказчик не имеет права удержания. В соответствии с настоящим документом, Заказчик незамедлительно предоставляет нам доступ в свои помещения и возможность забрать зарезервированные товары. Такой возврат товаров не считается отказом от договора.

10. Заказчик обязан незамедлительно сообщить нам, если зарезервированные товары и уступленные требования могут стать объектом конфискации или другого правопритязания. Если в результате защиты от такой конфискации или другого правопритязания мы понесем какие-либо судебные или внесудебные расходы, которые не будут компенсированы третьими сторонами, поскольку их финансовое положение не позволяет предоставить такую компенсацию, заказчик несет ответственности за понесенные нами убытки.

11. Если стоимость существующего обеспечения в сумме превышает обеспеченные требования более чем на 10 %, мы обязаны в соответствующей степени по запросу заказчика высвободить обеспечение по своему усмотрению.

SATO Europe GmbH
SATO Europe GmbH
Waldhofer Str. 104
D – 69123 Heidelberg Germany
(г. Гейдельберг, Германия)
Тел.: +49 (0) 6221 5850-0
Факс: +49 (0) 6221 5850-282 Эл.
почта: info-de@sato-global.com

Юридический адрес
г. Гейдельберг
Торговый реестр
HRB 716698, г. Мангейм, Окружной
суд г. Мангейм
Идент. номер НДС: DE275002210
Налоговый номер: 32497/85305
Налоговая инспекция г. Гейдельберг

**Управляющие
директора**
Laurent Lassus
Detlev Müller
Goro Yumiba
Hayato Shindo

Банковские реквизиты
Commerzbank AG
BLZ 120 800 00
Номер счета: 409 608 5800
IBAN DE43 120800004096085800
SWIFT DRES DE FF 120

VI. Гарантия

1. Гарантийные требования не применяются к поставке использованных товаров. Гарантийные требования, возникающие в связи с поставкой дефектных новых товаров, определяются в соответствии с Пунктами VI.2 – VI.8.
2. Заказчик обязан осмотреть товары незамедлительно после их доставки. О заметных (очевидных) дефектах необходимо сообщать в письменной форме незамедлительно, о других дефектах необходимо сообщать в письменной форме сразу после их возникновения. Заказчик не имеет права на какие-либо требования, возникающие в связи с дефектами, которые не были заявлены надлежащим образом.
3. Заказчик обязан хранить товары, в отношении которых составлена рекламация, надлежащим образом и предоставлять нам возможность осмотра таких товаров. Обработка, преобразование, объединение или перепродажа товаров, в отношении которых составлена рекламация, должна быть незамедлительно прекращена или отменена. Кроме того, мы имеем право в любое время запросить, чтобы заказчик незамедлительно предоставил нам товары, в отношении которых составлена рекламация, или их образцы (по нашему усмотрению). Заказчик несет любые расходы, возникающие в результате необоснованных жалоб. В случае нарушения заказчиком обязательств в соответствии с данным разделом все гарантийные требования утрачивают свою силу.
4. Гарантийные требования могут быть предъявлены только в том случае и в той мере, в которой количество дефектных товаров составляет более 5 % от общего количества поставки. Дефекты, касающиеся части поставки, не могут быть основанием для жалобы в отношении всей поставки.
5. Если мы несем ответственность за дефектные товары, мы имеем право по своему усмотрению устранить дефект (устранение дефектов) или поставить заказчику товары без дефектов (поставка на замену). Право собственности на замененную часть поставки переходит к нам. Мы несем транспортные расходы только в том случае, если их сумма не увеличилась в результате перемещения товаров из места исполнения.
6. Если по истечении периода отсрочки, установленного заказчиком в письменной форме, ситуация не изменяется, заказчик имеет право отказаться от выполнения договорных обязательств в отношении дефектных товаров или потребовать снижения цены закупки, если не удастся выполнить устранение дефектов или поставку товаров на замену. Эти права предоставляются заказчику без установления периода отсрочки, если мы однозначно и окончательно отказываемся выполнить устранение дефектов или поставку товаров на замену. Любые другие права, возникающие в связи с дефектами, включая договорные и внедоговорные требования о возмещении убытков, исключаются в соответствии с условиями, описанными в Пункте VII.
7. Действие гарантийных требований истекает через 1 год после доставки товаров и не позднее 13 месяцев после направления нами уведомления о том, что товары готовы к отпавке.
8. Заказчик имеет право неограниченно использовать гарантийные права, предусмотренные законом, если мы намеренно скрыли дефект.
9. Вышеуказанные условия гарантии также соответствующим образом применяются к работам, выполняемым нами при условии, что срок давности в соответствии с Пунктом VI.7 отсчитывается с даты приемки работ заказчиком.

SATO Europe GmbH
SATO Europe GmbH
Waldhofer Str. 104
D – 69123 Heidelberg Germany
(г. Гейдельберг, Германия)
Тел.: +49 (0) 6221 5850-0
Факс: +49 (0) 6221 5850-282 Эл.
почта: info-de@sato-global.com

Юридический адрес
г. Гейдельберг
Торговый реестр
HRB 716698, г. Мангейм, Окружной
суд г. Мангейм
Идент. номер НДС: DE275002210
Налоговый номер: 32497/85305
Налоговая инспекция г. Гейдельберг

**Управляющие
директора**
Laurent Lassus
Detlev Müller
Goro Yumiba
Hayato Shindo

Банковские реквизиты
Commerzbank AG
BLZ 120 800 00
Номер счета: 409 608 5800
IBAN DE43120800004096085800
SWIFT DRES DE FF 120

VII. Ответственность

1. Согласно положениям, приведенным далее, мы несем ответственность за прямые убытки, упущенную прибыль, утрату сбережений, косвенные и/или последующие убытки, а также расходы, понесенные заказчиком или третьими сторонами, в результате заключения, выполнения или расторжения договора только в том случае, если наши законные представители, члены руководящего персонала или доверенные лица ответственны за убытки/расходы, понесенные в результате преднамеренного неправомерного поведения или грубой небрежности, при этом наша ответственность в случае грубой небрежности со стороны доверенных лиц (в отличие от небрежности со стороны законных представителей и членов руководящего персонала) ограничивается суммой прогнозируемых (типичных) убытков или расходов. Ответственность с нашей стороны, включая договорные, внедоговорные и прочие обязательства, исключается, независимо от правового основания требования компенсации (в частности, на основании нарушения обязанностей, установленных договором или законом (в том числе в результате дефектов и задержки), на основании препятствий к выполнению обязательств, существовавших на момент заключения договора, а также на основании неправомерных действий), в той степени, в которой наши законные представители, члены руководящего персонала или доверенные лица не могут быть обвинены в нарушении или могут быть обвинены только в простой неосторожности.

3. Вышеуказанные ограничения ответственности не применяются (i) к причинению ущерба здоровью, (ii) к ответственности производителя, а также (iii) в случае виновного нарушения существенных обязательств, возникающих в рамках договорных отношений, в той степени, в которой это препятствует достижению цели договора; однако в случае, указанном в подпункте (iii), наша ответственность ограничивается компенсацией прогнозируемых (типичных) убытков.

4. В случае, если, вопреки требованиям Пункта I.5., информация о наших изделиях не предоставляется соответствующим получателям, и ущерб, причиненный нашими товарами, можно было бы предотвратить в случае соблюдения информации о наших изделиях, заказчик обязан по первому требованию освободить нас от любых претензий, возникающих в связи с таким ущербом, независимо от правового основания, или возместить сумму любых компенсаций, уже предоставленных нами. Это не исключает дальнейшую ответственность со стороны заказчика.

VIII. Место исполнения, место юрисдикции, применимое законодательство, оговорка о сохранении действия договора в случае аннулирования одной из его статей

1. Местом исполнения является расположение нашего склада. Местом юрисдикции для рассмотрения всех правовых споров, а также для судебных процедур, связанных с векселями, чеками и другими документами, является наш юридический адрес. Однако мы имеем право предъявлять заказчику иски в судах, относящихся к его месту юрисдикции.

2. Все правовые отношения между нами и заказчиком регулируются исключительно законодательством Федеративной Республики Германии, применимым к внутренним правовым отношениям.

3. Если отдельные положения договора являются или становятся недействительными, остальные положения договора сохраняют свою силу. Недействительное положение договора должно быть заменено положением, которое ближе всего к коммерческой цели, предусмотренной недействительным положением.

SATO Europe GmbH
SATO Europe GmbH
Waldhofer Str. 104
D – 69123 Heidelberg Germany
(г. Гейдельберг, Германия)
Тел.: +49 (0) 6221 5850-0
Факс: +49 (0) 6221 5850-282 Эл.
почта: info-de@sato-global.com

Юридический адрес
г. Гейдельберг
Торговый реестр
HRB 716698, г. Мангейм, Окружной суд г. Мангейм
Идент. номер НДС: DE275002210
Налоговый номер: 32497/85305
Налоговая инспекция г. Гейдельберг

Управляющие директором
Laurent Lassus
Detlev Müller
Goro Yumiba
Hayato Shindo

Банковские реквизиты
Commerzbank AG
BLZ 120 800 00
Номер счета: 409 608 5800
IBAN DE43120800004096085800
SWIFT DRES DE FF 120